

ELECTRONIC PRINTING CALCULATOR
CALCULATRICE IMPRIMANTE ÉLECTRONIQUE
CALCULADORA IMPRESORA ELECTRÓNICA
OPERATION MANUAL
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE MANEJO
In U.S.A.:

WARNING – FCC Regulations state that any unauthorized changes or modifications to this equipment not expressly approved by the manufacturer could void the user's authority to operate this equipment.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

EL-1750P**SHARP CORPORATION**PRINTED IN CHINA / IMPRIMÉ EN CHINE / IMPRESO EN CHINA
01HT(TINSZ0498EHZZ)**OPERATIONAL NOTES**

To insure trouble-free operation of your SHARP calculator, we recommend the following:

1. The calculator should be kept in areas free from extreme temperature changes, moisture, and dust.
2. A soft, dry cloth should be used to clean the calculator. Do not use solvents or a wet cloth.
3. Since this product is not waterproof, do not use it or store it where fluids, for example water, can splash onto it. Raindrops, water spray, juice, coffee, steam, perspiration, etc. will also cause malfunction.
4. If service should be required, use only a SHARP servicing dealer, a SHARP approved service facility or SHARP repair service.

PRÉCAUTIONS

Afin d'assurer un fonctionnement sans ennui de la calculatrice SHARP, veuillez prendre les précautions suivantes:

1. Ne pas laisser la calculatrice dans les endroits sujets à de forts changements de température, à l'humidité, et à la poussière.
2. Pour nettoyer de la calculatrice, utiliser un chiffon doux et sec. Ne pas utiliser de solvants ni un chiffon humide.
3. Cet appareil n'étant pas étanche, il ne faut pas l'utiliser ou l'entreposer dans des endroits où il risquerait d'être mouillé, par exemple par de l'eau. La pluie, l'eau brumisée, l'humidité, le café, la vapeur, la transpiration, etc. sont à l'origine de dysfonctionnements.
4. Si une réparation s'avérait nécessaire, confier l'appareil à un distributeur agréé par SHARP et assurant l'entretien, à un service d'entretien agréé par SHARP, ou à un centre d'entretien SHARP.

NOTAS AL MANEJARLA

A fin de que su calculadora SHARP funcione sin averías, le recomendamos lo siguiente:

1. Evite dejar la calculadora en ambientes en que haya cambios de temperatura, humedad y polvo bastante notables.
2. Al limpiar la calculadora, utilice un paño suave y seco. No use disolventes ni tampoco un paño húmedo.
3. Debido a que este producto no es a prueba de agua, no deberá ser utilizado o guardado en lugares donde pudiera ser salpicado por líquidos, por ejemplo agua. Gotas de lluvia, salpicaduras de agua, jugos o zumos, café, vapor, transpiración, etc. también perjudican el funcionamiento del producto.
4. Si necesita reparar esta unidad, diríjase sólo a un distribuidor SHARP, a un centro de servicio autorizado por SHARP o a un centro de reparaciones SHARP.

OPERATING CONTROLS

OFF • P/PIC ON POWER SWITCH; PRINT / ITEM COUNT MODE SELECTOR:

"OFF": Power OFF

"•": Power ON. Set to the non print mode.

"P": Power ON. Set to the print mode.

"P/IC": Power ON. Set to the print and item count mode.

For addition or subtraction, each time [+] is pressed, 1 is added to the item counter, and each time [-] is pressed, 1 is subtracted.

• The count is printed when the calculated result is obtained.

• Pressing of [•], [%], [%e] clears the counter.

Note: The counter has a maximum capacity of 3 digits (up to ±999). If the count exceeds the maximum, the counter will recount from zero.

LES COMMANDES

OFF • P/PIC ON INTERRUPTEUR; SÉLECTEUR DE MODE D'IMPRESSION / COMPTAGE D'ARTICLES:

"OFF": Mise hors tension.

"•": Mise sous tension. Pour choisir le mode de non impression.

"P": Mise sous tension. Pour choisir le mode de impression.

"P/IC": Mise sous tension. Pour choisir le mode d'impression et de comptage d'articles.

Lors des additions et des soustractions, chaque fois que l'on appuie sur [+], une unité est ajoutée au compteur d'articles et chaque fois que l'on appuie sur [-], une unité est retranchée.

• Le compte est imprimé lorsque le résultat calculé est obtenu.

• Le compte revient à zéro en agissant sur [•], [%], [%e].

Note: La capacité du compteur est de 3 chiffres maximum (jusqu'à ±999). Si le compte dépasse ce maximum, le compteur repartira de zéro.

CONTROLES DE FUNCIONAMIENTO

OFF • P/PIC ON INTERRUPTOR DE CORRIENTE; SELECTOR DEL MODO DE IMPRESIÓN / MODO PARA CONTAR ARTÍCULOS:

"OFF": Apagado (OFF)

"•": Encendido (ON). Fija el modo de impresión.

"P": Encendido (ON). Fija el modo de impresión.

"P/IC": Encendido (ON). Fija el modo de impresión y de cuenta de artículos.

En las sumas o restas, cada vez que se apriete [+], se añadirá 1 al contador de artículos, y cada vez que se apriete [-] se restará 1.

• La cuenta queda impresa cuando se obtiene el resultado calculado.

• Al apretar [•], [%], [%e] se borra el contenido del contador.

Note: El contador tiene una capacidad de un máximo de 3 cifras (hasta ±999). Si la cuenta excede el máximo, el contador vuelve a contar partiendo de cero.

F320A DECIMAL / ADD MODE SELECTOR:

SÉLECTEUR DE MODE DÉCIMAL / ADDITION:

"3 2 0": Il prétablit le nombre de décimales dans le résultat.

"F": Le résultat est affiché dans le système à virgule flottante.

"A": Lors des opérations d'addition et de soustraction, le point décimal est automatiquement placé à gauche du 2ème chiffre en partant de la droite. Le mode addition permet l'addition et la soustraction de nombres sans que la frappe du point décimal soit nécessaire. L'emploi des [-], [x] et [+ annule automatiquement le mode de somme et imprime les réponses decimal-mérite correctas.

F320A SELECTOR DEL MODO DE DECIMAL / SUMA:

"3 2 0": Prefija el número de lugares decimales de la respuesta.

"F": La respuesta aparecerá en la exhibición en el sistema decimal flotante.

"A": El punto decimal en los registros de suma y resta se coloca automáticamente en la segunda cifra a partir de la cifra más baja del número registrado. Utilizando el modo de suma se pueden sumar y restar números sin registrar el punto decimal. El uso de [-], [x] y [+ annula automáticamente el modo de suma e imprime las respuestas decimalmente correctas.

Note: La capacidad del contador es de 3 cifras maximum (jusqu'à ±999). Si la cuenta excede el máximo, el contador repartira de cero.

F320A SÉLECTEUR D'ARRONDI:

Placer le sélecteur de décimale sur 2.

4 ÷ 9 = 0.444 ... , 5 ÷ 9 = 0.555 ...

4 ÷ 9 = 0.45

5 ÷ 9 = 0.56

4 ÷ 9 = 0.44

5 ÷ 9 = 0.55

Note: La virgule flotte durante un calcul successif en utilisant [x] ou [+].

Si le sélecteur de décimale est sur la position "F", le résultat est toujours arrondi à la valeur inférieure (↓).

F320A SELECTOR DE REDONDEO:

Fija el selector decimal en 2.

4 ÷ 9 = 0.444 ... , 5 ÷ 9 = 0.555 ...

4 ÷ 9 = 0.45

5 ÷ 9 = 0.56

4 ÷ 9 = 0.44

5 ÷ 9 = 0.55

Note: El punto (= coma) decimal flota mientras se hacen cálculos sucesivos usando [x] o [+].

Si el selector decimal se coloca en "F", la respuesta siempre se redondea por defecto (↓).

PAPER FEED KEY

Set Decimal Selector to 2.

4 ÷ 9 = 0.444 ... , 5 ÷ 9 = 0.555 ...

4 ÷ 9 = 0.45

5 ÷ 9 = 0.56

4 ÷ 9 = 0.44

5 ÷ 9 = 0.55

Note: The decimal point floats during successive calculation by the use of [x] or [+].

If the decimal selector is set to "F" then the answer is always rounded down (↓).

Note: La virgule flote durante un calcul successif en utilisant [x] ou [+].

Si el selector decimal est toujours arrondi à la valeur inférieure (↓).

NON-ADD / SUBTOTAL KEY

Placer le sélecteur de décimale sur 2.

4 ÷ 9 = 0.444 ... , 5 ÷ 9 = 0.555 ...

4 ÷ 9 = 0.45

5 ÷ 9 = 0.56

4 ÷ 9 = 0.44

5 ÷ 9 = 0.55

Note: The decimal point floats during successive calculation by the use of [x] or [+].

If the decimal selector is set to "F" then the answer is always rounded down (↓).

Note: La virgule flote durante un calcul successif en utilisant [x] ou [+].

Si el selector decimal est toujours arrondi à la valeur inférieure (↓).

CLEAR/CLEAR ENTRY KEY

Changes the algebraic sign of a number (i.e., positive to negative or negative to positive).

Changes the algebraic sign of a number (i.e., positive to negative or negative to positive).

Changes the algebraic sign of a number (i.e., positive to negative or negative to positive).

Changes the algebraic sign of a number (i.e., positive to negative or negative to positive).

Changes the algebraic sign of a number (i.e., positive to negative or negative to positive).

Changes the algebraic sign of a number (i.e., positive to negative or negative to positive).

Changes the algebraic sign of a number (i.e., positive to negative or negative to positive).

Changes the algebraic sign of a number (i.e., positive to negative or negative to positive).

Changes the algebraic sign of a number (i.e., positive to negative or negative to positive).

Changes the algebraic sign of a number (i.e., positive to negative or negative to positive).

Changes the algebraic sign of a number (i.e., positive to negative or negative to positive).

Changes the algebraic sign of a number (i.e., positive to negative or negative to positive).

Changes the algebraic sign of a number (i.e., positive to negative or negative to positive).

Changes the algebraic sign of a number (i.e., positive to negative or negative to positive).

Changes the algebraic sign of a number (i.e., positive to negative or negative to positive).

Changes the algebraic sign of a number (i.e., positive to negative or negative to positive).

Changes the algebraic sign of a number (i.e., positive to negative or negative to positive).

Changes the algebraic sign of a number (i.e., positive to negative or negative to positive).

Changes the algebraic sign of a number (i.e., positive to negative or negative to positive).

Changes the algebraic sign of a number (i.e., positive to negative or negative to positive).

Changes the algebraic sign of a number (i.e., positive to negative or negative to positive).

Changes the algebraic sign of a number (i.e., positive to negative or negative to positive).

Changes the algebraic sign of a number (i.e., positive to negative or negative to positive).

Changes the algebraic sign of a number (i.e., positive to negative or negative to positive).

Changes the algebraic sign of a number (i.e., positive to negative or negative to positive).

Changes the algebraic sign of a number (i.e., positive to negative or negative to positive).

Changes the algebraic sign of a number (i.e., positive to negative or negative to positive).

Changes the algebraic sign of a number (i.e., positive to negative or negative to positive).

Changes the algebraic sign of a number (i.e., positive to negative or negative to positive).

Changes the algebraic sign of a number (i.e., positive to negative or negative to positive).

Changes the algebraic sign of a number (i.e., positive to negative or negative to positive).

Changes the algebraic sign of a number (i.e., positive to negative or negative to positive).

Changes the algebraic sign of a number (i.e., positive to negative or negative to positive).

Changes the algebraic sign of a number (i.e., positive to negative or negative to positive).

Changes the algebraic sign of a number (i.e., positive to negative or negative to positive).

Changes the algebraic sign of a number (

SPECIFICATIONS

Operating capacity: 12 digits
Power supply:
AC: Local voltage with AC adaptor EA-63A / 28A
6V ... (DC): Heavy-duty manganese battery, size AA (or R6) $\times 4$ (Option)
Calculations:
Four arithmetic, constant multiplication and division, power, add-on, tax, repeat addition and subtraction, reciprocal, item count calculation, markup, memory, etc.

PRINTING SECTION

Printer: Mechanical printer
Printing speed: Approx. 1.6 lines/sec.
(At temperature 25°C(77°F), when "741.9 + " is printed. An AC adaptor EA-63A is used.)
Printing paper:
57mm (2-1/4") - 58mm (2-9/32") wide
80mm (3-5/32") in diameter (max.)

Operating temperature:
0°C - 40°C (32°F - 104°F)

Power consumption: 6V ... (DC): 2.0 W

Operating time: Heavy-duty manganese battery, size AA (or R6)

Approx. 4,000 hours (in non-print mode, displaying 555'555 at 25°C (77°F) ambient temperature)

Operating time depends on the type of battery and type of use.

Dimensions:
150 mm (W) \times 215 mm (D) \times 50 mm (H)
(5-29/32" (W) \times 8-15/32" (D) \times 1-31/32" (H))

Weight: Approx. 500 g (1.1 lb.) (with batteries)

Accessories:
1 paper roll, 1 ink roller (installed), AC adaptor EA-63A, and operation manual

RESETTING THE UNIT

Strong impacts, exposure to electrical fields, or other unusual conditions may render the unit inoperative, and pressing the keys will have no effect. If this occurs, you will have to press the RESET switch on the back of the unit. The RESET switch should be pressed only when:

- an abnormal event occurs all keys are disabled.
- you install or replace the batteries.

Notes :

- Pressing the RESET switch will clear the stored tax rate and other data stored in the memory.
- Use only a ballpoint pen to press the RESET switch. Do not use anything breakable or anything with a sharp tip, such as a needle.
- After pressing the RESET switch, turn the power switch "ON" and check that "0." is displayed.

FICHE TECHNIQUE

Capacité de travail: 12 chiffres
Alimentation:
CA: Tension local avec l'adaptateur EA-63A / 28A
6V ... (CC): Piles au manganèse de grande puissance, format AA (ou R6) $\times 4$ (en option)
Calculs:
Quatre opérations arithmétiques, multiplication et division par une constante, élévation à une puissance, majoration, taxe, additions et soustractions successives, inverse, comptage d'articles, hausse, calcul en mémoire, etc.

SECTION IMPRESSION

Imprimante: Imprimante mécanique
Vitesse d'impression: Env. 1,6 lignes/s
(À la température de 25°C, quand "741.9 + " est imprimé. L'adaptateur EA-63A est utilisé.)

Papier d'impression:

Largueur: 57 mm - 58 mm

Diamètre (maxi.): 80 mm

Température: 0°C - 40°C

Consommation: 6V ... (CC): 2.0 W

Durée de service de la pile: Piles au manganèse pour service intensif, taille AA (ou R6)

Env. 4,000 heures (sans impression, avec affichage de 555'555, à la température ambiante de 25°C)

Le durée de service dépend du type de pile et de l'emploi qui est fait de l'appareil.

Dimensions:

150 mm (L) \times 215 mm (P) \times 50 mm (H)

Poids: Env. 500 g (avec les piles)

Accessoires:

1 rouleau de papier, 1 cylindre encrure (installé), l'adaptateur EA-63A, et mode d'emploi

REINITIALISATION DE L'APPAREIL

Un choc violent, l'exposition à un champ électrique et d'autres conditions inhabituelles, peuvent empêcher le fonctionnement de l'appareil et rendre les touches inopérantes. En ce cas, appuyez sur le bouton RESET, placé à la partie inférieure de l'appareil. Ce bouton RESET ne doit être utilisé que dans les cas suivants:

- Une situation inhabituelle s'est développée et toutes les touches sont inopérantes.
- Vous avez mis en place les piles, ou vous les avez remplacées.

Notes:

- Al presionar el interruptor RESET se borrarán todas las tasas impositivas y otros datos almacenados en la memoria.

- Pour appuyer sur le bouton RESET, n'utilisez que la pointe d'un style à bille. N'utilisez pas un instrument susceptible de se casser, ni un instrument pointu tel qu'une aiguille.

- Après avoir appuyé sur le bouton RESET, mettez l'appareil sous tension en mettant l'interrupteur d'alimentation sur la position "ON" y compruebe que se visasulice "0." et assurez vous que "0." s'affiche.

ESPECIFICACIONES TECNICAS

Capacidad de cálculo: 12 cifras
Alimentación:
CA: Voltaje local usando el adaptador de CA, EA-63A / 28A
6V ... (CC): 4 pilas de manganeso de gran potencia tamaño AA (o R6) (opcional)
Cálculos:
Las cuatro operaciones aritméticas, multiplicaciones y divisiones por constante, potencia, recargos, Impuestos, sumas y restas consecutivas, reciprocos, cuenta de artículos, aumento, memoria, etc.

SECCION DE LA IMPRESORA

Impresora: Impresora mecánica
Velocidad de impresión: Aprox. 1,6 líneas/seg.
(A la temperatura de 25°C, cuando "741.9 + " es impreso. El adaptador EA-63A es utilizado.)

Papel d'impression:

57 mm - 58 mm de ancho,

80 mm de diámetro (máx.)

Temperatura: 0°C - 40°C

Consumo: 6V ... (CC): 2.0 W

Duración de servicio de la pila: Pilas de manganeso de gran resistencia tamaño AA (o R6)

4.000 horas aproximadamente (en el modo de no impresión, visualizando 555'555 con una temperatura ambiente de 25°C)

El tiempo de funcionamiento depende del tipo de pila y la forma de utilización.

Dimensiones:

150 mm (An.) \times 215 mm (Pr.) \times 50 mm (Al.)

Peso: Aprox. 500 g (con las pilas)

Accesorios:

1 rollo de papel, 1 rodillo entintador (instalado), adaptador de CA, EA-63A, y manual de manejo

REPOSICIÓN DE LA UNIDAD

Los impactos fuertes, la exposición a campos eléctricos u otras condiciones inusuales pueden ser la causa de que la unidad no funcione, y presionar las teclas no serviría de nada. Si pasa esto, tendrá que presionar el interruptor RESET de la parte inferior de la unidad. El interruptor RESET sólo deberá presionarse cuando:

- Se produzca alguna anomalía y no funcione ninguna tecla.
- Instala o sustituye las pilas.

Notas:

- Al presionar el interruptor RESET se borrarán todas las tasas impositivas y otros datos almacenados en la memoria.

- Pour appuyer sur le bouton RESET, n'utilisez que la pointe d'un style à bille. N'utilisez pas un instrument susceptible de se casser, ni un instrument pointu tel qu'une aiguille.

- Luego de presionar el interruptor de RESET, ponga el interruptor de la alimentación en "ON" y compruebe que se visasulice "0." y comproue que "0." s'affiche.

EXEMPLES DE CALCULS

1. Réglér le sélecteur de décimal tel que spécifié dans chaque exemple.

Le sélecteur d'arrondi, doit être placé sur la position "5/4" sauf indication contraire.

2. Sauf indication contraire, le sélecteur d'impression / comptage d'articles doit être placé sur la position "P+IC".

3. Appuyez sur [C] avant tout calcul.

4. En cas d'erreur à l'introduction d'un nombre, appuyez sur [C] et introduire le nombre correct.

5. Sauf indication contraire, les méthodes figurent de la manière suivante.

EJEMPLOS DE CALCULOS

1. Colocar el selector decimal según se especifique en cada ejemplo.

El selector de redondeo debe estar en la posición "5/4" salvo que se especifique lo contrario.

2. El selector de impresión / cuenta de artículos debe estar en la posición "P+IC" salvo que se especifique lo contrario.

3. Pulse [C] antes de empezar cualquier cálculo.

4. Si se hace un error al ingresar un número, apretar [C] e ingresar el número correcto.

5. Los procedimientos de ejemplos están puestos de la siguiente manera, a menos que se especifique lo contrario.

OPERACIÓN

Operación | Exhibición | Impresión

MARKUP AND MARGIN

Markup and Profit Margin are both ways of calculating percent profit.

- Profit margin is percent profit vs. selling price.

- Markup is percent profit vs. cost.

- Cost is the cost.

- Sell is the selling price.

- GP is the gross profit.

- Mkup is the percent profit based on cost.

- Mrgn is the percent profit based on selling price.

To find

Pour trouver

Para encontrar

Sabiendo

HAUSSE ET MARGE BÉNÉFICIAIRE

Le calcul des majorations et des marges bénéficiaires sont deux façons de calculer un pourcentage de profit.

- La marge bénéficiaire est un pourcentage de profit par rapport au prix de vente.

- La majoration est un pourcentage de profit par rapport au prix d'achat.

- Cost est le prix d'achat.

- Sell est le prix de vente.

- GP est le bénéfice brut.

- Mkup est le bénéfice par rapport au coût.

- Mrgn est le bénéfice par rapport au prix de vente.

INCREMENTO PORCENTUAL Y MARGEN

Tanto la función del incremento porcentual como la del margen de beneficio son formas de calcular el beneficio porcentual.

- El margen de beneficio es el beneficio porcentual con respecto al precio de venta.

- El incremento porcentual es el beneficio porcentual con respecto al costo.

- Cost es el costo.

- Sell es el precio de venta.

- GP es el beneficio bruto.

- Mkup es el beneficio porcentual basado en el costo.

- Mrgn es el beneficio porcentual basado en el precio de venta.

F 320 A

ITEM COUNT CALCULATION / CALCUL DE COMPTÉ D'ARTICLES / CALCULO DE CUENTA DE ARTICULOS

Bill No. Facture n° Nº de factura	Number of bills Nombre de facturas Cantidad de facturas	Amount Montant Importe
1	1	\$100.55
2	1	\$200.00
3	1	\$200.00
4	1	\$400.55
5	1	\$500.65
Total	(a)	(b)

PERCENT CHANGE / VARIATION EN POUR CENT / CAMBIO PORCENTUAL

- Calculate the dollar difference (a) and the percent change (b) between two yearly sales figures \$1,500 in one year and \$1,300 in the previous.
- Calculer la différence en dollars (a) et la variation en pour cent (b) entre deux prix. 1500 \$ pour cette année et 1300 \$ pour l'année précédente.
- Calcular la diferencia en dólares (a) y el cambio porcentual (b) entre dos cifras de ventas anuales, \$1.500 en un año y \$1.300 en el año anterior.

F 320 A

1500	[+]	1'500.00	1'500.00 +
1300	[MU]	200.00	200.00 -
		1'300.00	1'300.00 -
		200.00 *	(a)
		15.38	15.38 % (b)